

公務出國或赴大陸地區報告（出國類別：觀摩）

參加「北海道 YOSAKOI SORAN 祭街舞及
觀光推廣活動」出國報告

服務機關：臺中市政府觀光旅遊局

姓名職稱：吳思穎 科員

派赴國家：日本

出國期間：104 年 6 月 11 日至 14 日

報告日期：104 年 9 月 2 日

目 次

壹、摘要	2
貳、目的	2
參、活動過程	3
肆、心得與建議	20

壹、摘要

「北海道 YOSAKOI SORAN 祭」每年皆吸引約 200 萬的觀光人次前往觀賞，以「街道就是舞台！」為號召，自第一屆共 10 組團隊參加，演變至今已成為來自日本各地及各國、多達 270 組以上團隊共襄盛舉的大型祭典，今年札幌「YOSAKOI SORAN 祭」已邁入第 24 屆，總參加人數約 2 萬 7 千人，吸引約 187 萬 5 千人前往參觀，堪稱日本代表性的舞蹈踩街活動。為汲取日本知名「北海道 YOSAKOI SORAN 祭」踩街活動辦理經驗及促進對日觀光交流，本府觀光旅遊局於 104 年 6 月 11 日至 6 月 14 日共四日間，派遣人員乙名隨同交通部觀光局主辦「北海道 YOSAKOI SORAN 街舞及觀光推廣活動」前往日本北海道札幌市實地觀摩，並以照片或影片紀錄活動辦理過程及進行相關文獻資料蒐集，期能借鏡已辦理數十年的「北海道 YOSAKOI SORAN 祭」活動經驗，使明(105)年度預計於本市首度辦理之「觀光踩街文化節暨草悟道文創觀光行銷活動」規劃更臻完善。

貳、目的

草悟道係本市珍貴完整的都會綠帶，除獲選為交通部觀光局競爭型國際觀光魅力據點外，為打造草悟道成為臺中最具代表性之國際觀光熱點，吸引國內外旅客進而創造精緻化觀光產值，特於(105)年度規劃辦理「觀光踩街文化節暨草悟道文創觀光行銷活動」。日本辦理類踩街的 YOSAKOI 祭典已行之有年，本次為汲取知名「北海道 YOSAKOI SORAN 祭」踩街活動辦理經驗，本府觀光旅遊局特派員乙名前往日本北海道札幌市實地觀摩，以照片或影片紀錄活動辦理過程及進行相關文獻資料蒐集，期能借鏡已辦理數十年的「北海道 YOSAKOI SORAN 祭」活動經驗，使明(105)年「觀光踩街文化節暨草悟道文創觀光行銷活動」規劃更臻完善。

參、活動過程

(一)活動行程表：

日期	地點	主要行程
104年6月11日(四)	臺北—札幌	經東京轉機前往札幌
104年6月12日(五)	札幌	福壽園義演 拜會札幌駐日辦事處 參加YOSAKOI SORAN活動
104年6月13日(六)	札幌	整日參加YOSAKOI SORAN活動
103年6月14日(日)	札幌—臺北	文獻資料蒐集 經東京轉機後返國

(二)日本 YOSAKOI 活動簡介

YOSAKOI (よさこい) 係源於 1954 年，由高知縣在盂蘭盆節(8 月中旬)時舉辦的夜來祭 (よさこい祭り) 開始發展，爾後逐漸擴散到日本全國各地的一種祭典形態。YOSAKOI 以鳴子(響板)與地方民謠為不可或缺的文化象徵要素，而其它如服裝、音樂、舞蹈皆保有自由性，因此除了起源地的高知縣之外，更廣為傳播至日本各地，僅列較具代表性者如下表：

表一、日本各地主要YOSAKOI活動

地點	活動名稱	2015 年舉辦日期	備註
札幌市	YOSAKOI SORAN 祭	6.10-6.14	
高知縣	YOSAKOI 祭	8.9-8.12	YOSAKOI 發源地
名古屋市	NIPPON 真中祭	8.28-8.30	
東京都	原宿表參道元氣祭	8.29-8.30	
三重縣	安濃津 YOSAKOI	10.10-10.11	
仙台市	奧陸 YOSAKOI	10.10-10.11	

福岡市	FUKUKOI ASIA 祭	10.9-10.12	結合福岡亞洲太平洋祭活動
-----	----------------	------------	--------------

(三)2015 札幌 YOSAKOI SORAN 祭

1. 辦理時間：2015 年 6 月 10 日至 14 日
2. 辦理地點：大通公園 5 丁目至 10 丁目(主舞台位於 8 丁目)，其餘會場分散於北海道廳、札幌車站南口、新光三越前、白色戀人公園、Sapporo Factory、新札幌等札幌市內共 20 個不同的會場。

圖一、大通公園會場圖



子 · 當日觀賞券販售處 救 ··· 急救站 売 ··· 紀念品販賣處 煙 ··· 吸菸處 WC ··· 5·6·10丁目 流動廁所
 1~4 地下鐵入口 本 ··· 主辦單位服務台(遺失物、廣播) ♿WC ··· 5·7·9丁目 無障礙廁所

3. 參加隊伍及觀眾人數： 270 隊 (去年 271 隊)
 北海道內 (札幌市內) 58 隊 (去年 59 隊)

北海道內（札幌市外）	75 隊（去年 72 隊）
北海道外	66 隊（去年 69 隊）
海外團體	1 隊（去年 1 隊）
特別訪問團體及其他	70 隊（去年 70 隊）
總參加人數	約 27,000 人
參觀人數	約 187 萬 5,000 人（較去年減少 9.1%）

（四）參賽規則

1. 隊伍需滿足下列兩大項目，才具參賽資格

- （1）手持響板（響板的使用源於日本最初高知的 YOSAKOI 活動，已成為日本全國 YOSAKOI 的重要象徵）
- （2）舞蹈音樂中需加入北海道漁夫捕魚時的傳統歌謠「SORAN 節」

2. 參加人數：150 人以內

3. 音樂及舞蹈時間（包含準備時間、進場、隊伍介紹、舞蹈進行）： 4 分 30 秒以內

4. 舞蹈形式：

- （1）踩街型（在道路上演出，一次完整舞蹈演出約為 100 公尺）
- （2）舞台型（在既定的舞台會場演出）
- （3）踩街定點演出型（以踩街隊伍進行道路的定點演出）

5. 地方車（前導車）：

參加踩街活動的隊伍必備，可向主辦單位租借（費用 18 萬日圓）也可自備。前導車用途為：放置音響設備、乘坐指揮人員（負責向觀眾介紹團隊以及指揮隊伍、加油吆喝炒熱氣氛），前導車的各種華麗或個性化裝飾也具有展現隊伍特色的功能（亦可刊登固定比例的贊助商廣告，但超過一定比例將改採付費制）。





各式各樣的地方車

(五)報名流程(以 2015 年活動為例)

表二、2015YOSAKOI SORAN 祭 報名流程

時間	流程內容
2014.12.7	開始接受線上報名(除學生團體外,報名後須繳交參加費 10 萬~25 萬日圓不等)
2015.2.28	線上報名截止
2015.4.4	演出團隊全國交流會
2015.4.5	參加者說明會
2015.5 月上旬	確定演出日期、順序(說明會時依抽籤方式決定)
2015.5.18	繳交參賽時使用的音樂 CD、隊伍簡介等書面資料
2015.5 月下旬	參賽隊伍義工大會(僅限北海道內隊伍) 主辦單位寄送活動現場用具(識別證件等)

2015.6.10-6.14	2015 YOSAKOI SORAN 祭
2015.6 月下旬	問卷、識別證件等回收、評分結果(評分員評語)通知

(六)評審方式

YOSAKOI SORAN 祭是以「手持響板」及「音樂中需含有 SORAN 節」為兩大規定，由多采多姿的隊伍自由創作各種充滿特色的舞蹈，將札幌街道化為大型舞台，更是「市民參與型」的祭典。YOSAKOI SORAN 祭是北海道代表性的祭典，宗旨為「為人們及地方帶來感動與元氣」，故「最能夠打動人心，為觀者帶來感動」是能否奪下「YOSAKOI SORAN 大賞隊伍」最大的評選關鍵指標。

1. 評選項目：

- (1)「響板的使用」及「SORAN 節」是否完美融合於演出之中。
- (2) 音樂、服裝、舞蹈是否調和，演出是否具有獨創性。

2. 比賽組別：

除了本祭評選外，還有 U-40 大會(隊伍人數少於 40 人)、Jourior 大會(成員皆為國中生或以下)

3. 評選員的篩選：

為達到「市民參與」的目的，評選員不分性別，來自於日本各地各種行業、年齡層的民眾約 230 人，除參賽隊伍相關者外，凡國中生以上皆可報名參加市民評審團。另外也開放觀眾使用手機投票(掃描 QR Code 進入投票頁面，一人一票)。

4. 晉級流程：

所有隊伍將分成 10 組，第二名及民眾票選第一名的隊伍進入 14 日 16:30~準決賽(共 11 隊)；每組第一名及準決賽第一名可進入 14 日 18:00~決賽。

表三、2015YOSAKOI SORAN 祭 獎項及名額表

類別	獎項	名額
本祭		
決賽	YOSAKOI SORAN 大賞	1
	準 YOSAKOI SORAN 大賞	2
	優秀賞	8
準決賽	各賞	11
初賽	初賽審查員賞	9
U-40 大會		
U-40 大會 決賽	U-40 大賞	1
	U-40 大會優秀賞	9
Jourior 大會		
Jourior 大會 決賽	Jourior 大賞	1
	Jourior 大會準大賞	1
	Jourior 大會優秀賞	3
其他	北海道知事特別賞	1~2
	地方車賞	未定

*其他還有勇氣賞、新人賞、獎勵賞等

(七)組織動員：

主辦單位為 YOSAKOI SORAN 祭執行委員會，同時活動組織大量義工：包括北海道大學學生(YOSAKOI SORAN 祭學生執行委員會)、札幌市民、參賽團隊義務派遣(週六及週日每日兩名，協助會場事務)。

(八)現場照片：



大通公園内美食区



官方紀念品販售



賛助商攤位



大通公園踩街會場路口皆設置指揮人員及警察，隊伍聽候指示入場



大通公園踩街會場



晚間大通公園踩街會場(兩側為售票觀賞席)



主舞台(兩側及舞台前方高起座位區為售票入場；前方為免費觀賞區)



三越百貨前會場(踩街型)，民眾可距離觀賞舞蹈演出



Sapporo Factory 会場(定點表演)



札幌車站南口前會場(左側為美食區，入口處有贊助商及紀念品攤位)

肆、心得與建議

參考 YOSAKOI SORAN 祭辦理經驗，歸納以下心得與建議供未來辦理「觀光踩街文化節暨草悟道文創觀光行銷活動」參考：

(一)辦理時期：

因踩街活動需在戶外舉辦，考慮天候因素，排除容易下雨的梅雨季及氣候炎熱的夏季，建議可擇以下期間辦理：

(1)結合 105 年 2 月中臺灣元宵燈會：因交通部觀光局每年皆邀請日本團隊前來參加臺灣燈會踩街活動，若結合至同一時期辦理，將可大大提升邀請海外團隊來台之可行性。且今年度中臺灣元宵燈會預定於臺中公園及本市中區舉行，可藉此將人潮帶入中區，振興舊城區觀光。惟辦理期程恐較為急迫。

(2)105 年 3-4 月份期間，辦理期程稍較 2 月份較有餘裕，惟須考量邀請日本團體赴本市參賽之意願問題，因 3~4 月份已接近日本開學季，恐影響學生來台意願，且於 2 月份台灣燈會甫邀請過的優良代表團體，恐不易在相隔一個月之短期間內再次邀請來台。

(3)105 年 10-11 月期間，屬秋季氣候涼爽且降雨量少，評估應在氣候上為最適合辦理的季節，同時在活動規劃上時間最為充足，利於整合周邊資源。但 10 月中下旬至 11 月上旬為花都藝術藝術節舉辦期間，為避免資源重複投入，須避開該活動舉辦期間。

(二)辦理地點：

辦理踩街活動之宗旨係為將城市街道化身為大型的舞台，邀請市民及海內外遊客一同感受歡樂熱鬧的氣氛，藉此帶

動該區域觀光相關產業活化。因此辦理地點除草悟道週邊外，可考慮加入本市重要景點定點式表演，如臺中公園、國家歌劇院、臺中文創園區等，另外參考 YOSAKOI SORAN 祭辦理方式，亦可邀請企業贊助(如本次 YOSAKOI SORAN 祭表演會場除了一般觀光景點外，亦有在百貨公司前封街、複合式購物中心廣場等處表演)。

(三)辦理方式：

YOSAKOI SORAN 祭有一重要特點，其係屬在地學生組織(北海道大學學生主導)號召，並獲得廣大在地企業及市民人力支援的自發型活動，與臺灣目前普遍由官方投入經費辦理觀光活動有根本上的差異性。因此在辦理活動時，須將雙方特性不同納入考量，例如是否招募學生或市民志工，或是由專業工作人員負責秩序維持及現場引導，地方企業所扮演的角色等，是首先須考量的課題。以下另就活動規劃面進行討論：

1. 時程規劃(以 105 年 3~4 月辦理為例)

時間	內容
104 年 9 月-11 月	召開籌備委員會；辦理大專院校巡迴說明會；海外團隊招募規劃
104 年 10 月-12 月	擬定招標文件、活動招標
105 年 1 月	活動決標
105 年 2 月	活動規劃
105 年 3 月-4 月	活動執行
105 年 5 月	驗收決算

2. 隊伍招募：

分為海外隊伍及國內隊伍兩大類，日本團隊透過交通部觀

光局駐東京辦事處協助邀請；另外，本國團隊擬邀請各大專院校舞蹈科系、臺中在地團隊及各縣市舞蹈表演團體參加。

3. 活動規劃：

- (1) 街舞活動規劃如隊伍招募、踩街方式、比賽規則等，原則上參考 YOSAKOI SORAN 祭辦理方式。隊伍數量則應考量經費合理性，邀集適當數量的國內外隊伍參加。惟不應僅是將活動原封不動完全移植至本市舉辦，應加入臺中在地性元素，轉化為具臺中本土色彩之活動。
- (2) 承上點，比賽可研擬規定參賽隊伍在音樂中加入臺灣傳統歌謠元素，因傳統歌謠集結臺灣社會文化、生活內涵與民族習俗，經由民間集體創作而成，口語代代相傳，因此內容與臺灣社會傳統有著相當大的關聯，易於引發共鳴，同時亦可表現在地文化之藝術性；另外，服裝可搭配歌曲或隊伍之主題進行設計，增加可看性。
- (3) 草悟道自從建設以來，一直以低碳、環保、樂活的意象著稱，同時近年來周邊蓬勃發展的文創小店文化，吸引許多遊客前往感受都會悠閒氛圍。但人潮聚集也帶來人潮過剩及商業化的問題，特別是人潮多聚集於草悟道北段(勤美綠園道)周邊，若實際場勘後認為可行，建議優先安排活動會場在草悟道南段(國美館、美術園道周邊)，避免人潮過度集中。
- (4) 若設置攤位區，應規劃主題性，避免展攤夜市化。如本次 YOSAKOI SORAN 祭活動會場攤位除贊助廠商的攤位外，其餘美食攤位皆以日本各地方知名的在地美食小吃為主，十分具有特色。臺中同樣以多樣化的美食料理、糕餅、珍珠奶茶等飲料發源地著稱，若能以不同主題(如臺中小

吃、異國料理、甜點、飲品、糕餅等)，邀請臺中在地店家設攤，應可展現臺中特色並吸引外地遊客。

(5)本案不僅辦理踩街活動，為提高周邊店家經濟效益，應整合草悟道周邊店家(如請店家提供本案活動專屬期間限定優惠)，並規劃相關配套措施(如特色遊程、導覽)，結合綠色運具，真正為周邊店家帶來經濟效益。

(6)為提升民眾參與感，可參考 YOSAKOI SORAN 祭設計演出團隊投票機制。除專業評審外，一般民眾亦能透過手機 app 投票給自己最喜歡的隊伍，藉此促進民眾參與及互動，亦能提升活動熱度。